23 October 2023, Page 1

#### Permission required for reproduction

张鹤杨/报道 zhanghy@sph.con



默默无闻到如是无闻到如是无闻。 唐知炼说,但拥有有自己的语言。(受访者 如底。(受访者 心我使生妇。 心我传统,是一个一个,是一个一个。 一种,原型实验。 一个,原型实验。 一个,原理实验。 "是情期, 和关于,是一个一个。 是一个一个。 是一个一个。 对天(拜宣; 术)和一个舞督(舞台监督),

形式, 把后台 默默无闻的角

本)和一个舞響《舞台监督》 我在很多工作都要自己做或者外 包始制作公司。" 唐绍纬说 "任何剧场都梦寐以求能有一套 自己的舞台制作班底,不仅仅是 合作就爽,更重要是契合的类学 体系。"

#### 故事需要美学表达

唐绍炜指出, 一部舞台作品 的诞生需要很多创意设计层面的 的诞生需要很多创意设计层面的 合作。"焦点剧场的每部政都是 展创,前期工作包括市场调研, 根据当下的社会议题,再结合创 总自身的风格定调,进行创作。 故事有了剧本台词后,最重要布 张、废款、道具、灯光等等。这 些专业的设计师要和号谋深入联 证,根据与选峰会的表法。协用 讨, 根据导演抽象的表述, 给出

77、根据导演抽象的表述,给出 视觉美学上的呈现效果。 曾获2019年青年艺术家奖 的陈伟文是本地灯光设计师中的 佼佼者,活跃于世界各地戏剧、 音乐和活动的舞台。他说:"灯 光师走进剧场时面对的是一个空



"焦点财场从2010年成立 以来,很长时间都在换不同的 合作者,包括设计师和胸台场。" 起想对说。"化多人时不同的 备"。" 起想对说。"化多人的 设行不易,市场小,"很多人的由职 设入不稳定。长十分辛苦。 2017年,我们好不容易有了自 己的剪没师,是学及此和理起。 但疫情顺没有戏演,该究此不 便设实,选择了中电财废成 过现实, 选择了回中国发展。我 们的团队从疫情前的40人,缩水

#### 疫情期间原本准备转行

唐绍炜夫妇还提及一段插曲: 疫情期间,喜欢阅读的唐绍 炜和太太在社交媒体网站上开设 知识分享叛道,经营得不错,已 经有经纪公司邀约成为签约艺 人。正当两人准备转行时,国家 艺术理事会的一通电话让他们终

艺术理事会的一通电话让他们餐 突沒能信别舞台。 "艺理会的人打电话来问我 们过得如何,我心中无处发泄的 爱国当下一脸脑儿地都倾泻出 来。"唐绍伟说:"艺理会的工 作人员刚好也是南洋艺术学院毕



陈伟文为湘灵音乐社设计的舞台灯光效果, 让音乐表演增色不少。(湘灵音乐社提供)



业的学妹,理 解 我 们 的 难 处。她安抚我 们说帮扶我们 为帮扶 过难关……可 能搞艺术的人

位,要在争分夺秒的高强度下工 作,很辛苦。"

# 舞台监督成稀缺人才

**现台监督成稀缺人才** 陈伟文的太太苏宝勋也是经 陈伟文的太太苏宝勋也是经 扬年富的舞台直答,那灵战间 杨、九年即场、景艺团、爱乐管 经东回零场合作过。她指出, 黄色监督大部分的工作是与人为 荷格等演、设计师、舞台剧 的场面等。此外还要有决断的 修加,在海台上午何舍外都可能 能力。在舞台上任何意外都可能 发生,导演此时无法插手,全凭

发生,导演此时无法插手,全凭 舞台监督临时应变的能力。 "除了转行的原因,疫情后 物价上涨,膨组预算相对缩水也 让剧场人更难做。"苏宝嫣说: "不过脑着跨界舞台合作成为趋

势,专业的舞台监督就更成为紧 缺的人才。比如在乐团和舞团的 联合制作中,需要一个专业的舞 台监督统筹调度灯光、布景、 音响、投影、字幕等等舞台元 素。" 机遇与挑战总是如影随形,

惠协作的人才。"
布德玛尼介绍说,第一年的 读程让学生充分接触后台的各类 行当。但扬灯光、音响、跟装、 电崩绘图、道具制作、舞会监 发现从围台布景,舞台技术与舞台 管理二个方向中选择用个深入学 可。几乎每月一个要,学生都要一次 "发剧制作是一个可以长久 从事的事业,固际知名的灯光穿 校,接近传流线。" 即使其他专业 校,接近传流线。" 如便对此的 校,接近传流线的。" 被报灯乐设 板,接近传流线的。" 被报灯乐设 板,接近传流线的。" 对现代的 板,是工作之地的。" 对现代的 板,是工作之地的。" 对现代的 板,是工作之一个。

我们校友的身影。



焦点剧场《我是你爸爸》的后台角度。(焦点剧场提供)

#### 创造新机遇打造创意经济

即週期付加到JE的即原至分 在今年9月由国家艺术理事 会宣布的"新加坡艺术拓展蓝 图"(2023—2027)中,石 项聚焦即场制作的举措,这是 由艺理会、精深技能发展隔。 必界仪年和高等学符合作推出 制作][The Skills Framework for Arts (Technical Theatre & Production). 近年提升太胜 Production)),旨在提升本地艺术工作者的核心技能与就业机 会,以适应不断演变的艺术生态 与日益增长的文娱市场。

与日益增长的文娱市场。 该框架在创意、制作和技 法三个方向下细分了36个工作 岗位,如创意方向下的道具设 计师、声音设计师、布景设计 师;制作方向下的制作经理、舞



焦点剧场剧目《我是你爸爸》的舞台监控区,舞台监督须要负责布 景、灯光、音响、投影等全面调度。(焦点剧场提供)

拉萨尔艺术学院戏剧制作与管理专业的工作间,学生在这里学习制作 布景和道具。(拉萨尔艺术学院提供)

台监督、服装协调:技术方向下 百盆耸、成聚份帽: 校本方向下的灯光技工、自动化技工、化妆师等。框架为每个岗位取位明细描述,以及所需的专业能力与其他核心能力(如沟通、协作力

等)。 该框架能帮助有兴趣在剧场

影》等著名的外国制作一掷千 金,却犹豫要不要花二三十元胸 原欣赏本地戏剧。这是可以理解 的现象。 陈件文指出,一方面围外的 著名制作有豪华的制作团队精细

打磨多年,也有强大的宣发团队,另一方面在本地走进剧院欣赏表演的文化氛围还有培养的空

该框架能帮助有兴趣在则场 后包工作的人了解行业内的工作 机会,方向对确地学习相关技 能,为艺术团体提供参考以找到 应配人才、也为技能增制学校报 使参考、设计程程。 艺理会的除案期司长 [2 木 教育与玩展] 说。"我们希望让 从业人及幸振得头技能,为未来, 被分等为为我们办工作场,带我 使好看备,形成现太外的想念才 修备,为该行业创造新机遇,打 遭整物的感经形。" 对光旁等直接促进旅游业的产业 有规节、发展的,是在 有规节、发展的,是在 有规节、发展的,是在 一 和技工等本来有问察,流淌 对光旁等直接促进旅游业的产业 应定的体系,也就是是多感。 "我是在华侨中学念高中对 参师学及戏剧社、是进戏剧的胜别 机力量不要证别的胜别。 从事业个事业 从事业个事业 从事业个事业 长线的问的辅整和培养。集件文 说。"本地人可能会对《被剧整



拉萨尔艺术学院戏剧制作与管理 专业学生在制作舞台道具。(拉 萨尔艺术学院提供)

23 October 2023, Page 1

Permission required for reproduction

### The Backstage Crew Out of the Limelight

"Bone Tired Backstage Crew"—the title of this production had everyone at the scene bursting into peals of laughter when we were coming up with a title, shared Focus Theatre's Artistic Director Tang Shao Wei.

Whenever art is performed on stage, the actors and performers are undoubtedly the focus. However, the said play employs a comedic approach to bring the stories of the unknown backstage crew from the shadows onto the stage, whereby the reality of their woes are highlighted.

Tang said, "During the pandemic, I lost a stage designer and a stage manager. Now, I need to do a lot of the tasks myself or outsource it to a production company. Every theatre wishes to have their own stage production team—not just for the sake of a cohesive working relationship, but more importantly for a harmonious aesthetic."

### **Stories Require Aesthetic Expression**

Tang said that the creation of a stage production requires multiple forms of collaboration involving creative design. "Every play produced by Focus Theatre is an original production. In the preliminary stage, we survey the market before embarking on the creation process that is based on current social issues and interweaved with the style and tone of the play. Once there is a script, it is crucial to work on the artistic stage design, including scenery, costumes, props, and lighting. Professional designers need to engage in extensive discussions with the director to bring the director's abstract descriptions to life in a visually aesthetic manner."

2019 Young Artist Award recipient Gabriel Chan is an outstanding local lighting designer who is actively involved in theatre, music and event performances around the world. He shared, "When a lighting designer walks into a theatre, he sees an empty stage. While each venue has its own lighting equipment, they are of varying standards. The test of a lighting designer is how he enhances the aesthetic expression of a play through employing creative designs under certain limitations."

Based on the intentions of the director, the lighting designer needs to design lighting effects according to the plot, script lines or music progression, and record them on cue sheets. During the performance, the stage manager sitting in the control room issues real-time instructions based on the cue sheets for lighting effects and scenery changes. Chan said that it is very common to have hundreds of cues for a single production. Some cues are written next to the script lines, some are written next to the description of the stage actions, and some are written next to the music score. For concert lighting designers and stage managers, the ability to read music scores is a requisite skill.

Tang said, "Ever since its establishment in 2010, Focus Theatre has been undergoing partnership changes for the longest time, including changes in designers and stage managers. It really isn't easy to be in this industry in Singapore—the market is small, and many people tend to move on to different industries after a while because of unstable freelancing income and work-related challenges. In 2017, after much difficulty, we managed to get our own

23 October 2023, Page 1

Permission required for reproduction

choreographer who had studied art and was passionate about stage design. However, reality hit when we could not perform during the pandemic, and the choreographer chose to return to China to continue working there. Pre-pandemic, we had 40 people in our team. It has since shrunk to about half the number.

## **Initially Planned a Career Switch During the Pandemic**

Tang's wife also brought up an event that happened during the pandemic. As avid book lovers, Tang and his wife started a knowledge-sharing channel on a social media site back then. The channel did rather well, which led to them being approached by an artiste management company that offered them jobs as contracted artistes. While they both were preparing for an industry switch, a call from the National Arts Council (NAC) stopped them in their tracks.

Tang shared, "When the NAC officer called us to ask how we were doing, we just poured out our woes and hardships over the phone. She happened to be a fellow alumni of Nanyang Academy of Fine Arts (NAFA) and understood our plight, assuring us that the government would try its best to help us tide over. Maybe those of us in the arts scene are stubborn that way—in the end, we paid the liquidated damages to the influencer management company. In 2021, together with some of our comrades who had switched industries, we produced the play entitled 'Talk Show of the Pandemic' to tell the world, 'Hey, we are still here.'"

However, it wasn't easy for those who had switched careers to return to the industry again. Tang's wife, Zhang Man Xi, who is also the Focus Theatre Director, said, "Some of them went into sales roles, and some took on office jobs. Once they had worked in jobs with stable incomes, it was hard for them to return to the theatre scene. This is especially the case for stage manager positions, as the job is highly stressful and involves constantly working against the clock."

#### The Backstage Crew Out of the Limelight

Behind the scenes are people who support the action that goes on on-stage. The creation of a stage production requires multiple forms of collaboration involving creative design and a professional team to execute it.

Creative practitioners such as lighting designers and stage designers produce visual stage effects based on the intentions of the director and screenwriter. More importantly, a stage manager is needed to handle the coordination behind the scenes to turn dreams into reality and present the different elements to the audience.

### **Lack of Talent for Stage Managers**

Chan's wife, Tennie Su, is a highly experienced stage manager who has worked with The Theater Practice, Nine Years Theatre, Ding Yi Music Company, and Philharmonic Orchestra. She said that the stage manager's job is primarily to communicate with people, including directors, designers, stage production contractors and on-site workers for lighting and scenery equipment. In addition, a stage manager must be able to make decisions as anything could happen on stage. As the director is unable to intervene when unexpected situations take place

23 October 2023, Page 1

Permission required for reproduction

on stage, everything hinges on the stage manager's ability to adapt to and handle sudden changes.

Su said, "Besides theatre professionals switching industries, the increased cost of goods post-pandemic has also shrunk the production team budget, making it even harder for theatre professionals. However, as cross-domain partnerships become a trend, there will be an even more severe shortage of talent for professional stage managers. For example, in a joint production between an orchestra and a dance company, a professional stage manager is needed to manage and coordinate stage elements such as lighting, scenery, sound, projection, subtitles, and other elements."

Opportunities and challenges come hand-in-hand. Former Stage Manager for the Royal Shakespeare Company Michael Budmani, who is currently the Programme Leader for the Diploma in Theatre Production and Management prorgamme at LASALLE College of the Arts, said that the post-pandemic demand for students from his programme exceeds the supply of such talent.

Budmani said, "Every year, we only take in 20-odd students due to the space constraints of our workshop, as we do not wish to overcrowd the workshop due to safety considerations. More importantly, we are not developing workers—that is easy. Instead, we want to develop talents who are passionate about theatre. We want to develop thinkers and collaborators."

Budmani said in the first year of the programme, students will be fully exposed to various backstage jobs, including lighting, sound, costumes, computer graphics, prop production, stage management and production management jobs. In the second year, students will choose to embark on the in-depth study of two of three modules, namely stage scenery, stage technology and stage management. Almost every week, students collaborate with students from other majors such as music and drama to create a production.

Lighting design lecturer Terence Lau Kah Wai said, "Stage drama production is a career that can be pursued over the long term. Internationally-renowned lighting designers and stage designers travel around the world upon being commissioned for work. Even beyond the sphere of theatre, there are many other avenues for lighting and stage designers. The fingerprints of our alumni extend across various areas such as the National Day Celebration, Chingay Parade, Formula One (F1) Night Race, Gardens by the Bay and Night Safari."

### **Creating New Opportunities; Building a Creative Economy**

In the "SG Arts Plan" (2023-2027) announced by the NAC in September this year, an initiative known as "The Skills Framework for Arts (Technical Theatre & Production)" was introduced. Jointly launched by the NAC, SkillsFuture Singapore (SSG), industry partners and Institutes of Higher Learning (IHLs), the said initiative which focuses on theatre production aims to enhance the core skills and employment opportunities of local arts professionals. Thereby, the initiative serves as a measure to adapt to the evolving ecology of the arts scene and growing entertainment market.

The said framework details 36 jobs under the creative, production and technical tracks. For example, jobs such as prop designer, sound designer and set designer fall under the creative

23 October 2023, Page 1

Permission required for reproduction

track; production manager, stage manager and costume coordinator fall under the production track; and lighting technician, automation technician and makeup artist fall under the technical track. The framework provides a detailed description of each position, as well as the required professional skills and other core skills (such as communication, collaboration skills, etc.).

This framework helps people who are interested in backstage theatre jobs to learn about job opportunities within the industry and master relevant skills with a clear direction. It also serves as a reference for arts groups to find matching talents and skills training institutions to design courses.

NAC Director (Education and Development) May Tan said, "We hope to equip practitioners with relevant skills to prepare for the future, establish a strong reserve of creative talents, create new opportunities for the industry, and build a thriving creative economy."

Unlike industrial applications that directly promote tourism such as motorsport light races and Marina Bay light shows, the creative economy in the arts scene requires an extensive period of preparation and development. Chan said, "Locals may fork out a lot of money to watch well-known foreign productions such as 'The Phantom of the Opera', but they are hesitant to spend 20 or 30 dollars on tickets to watch local plays. This is understandable."

Chan shared that on the one hand, well-known foreign productions have sophisticated production teams that have carefully honed their craft over many years, and they also have strong marketing and promotion teams. On the other hand, there is still room to develop an appreciation for theatre performances among locals. Compared to 10 years ago, the local arts scene has developed considerably.

Chan said, "My first foray into performing arts is when I joined the Chinese Performing Arts Society of Hwa Chong Institution. At that time, the instructor of The Theatre Practice held a workshop for us and took us to watch a rehearsal of The Theatre Practice, which took place against a white curtain. Upon seeing the lighting effects on the stage, I was deeply fascinated and wanted to pursue lighting as a career. However, this was a crazy idea at the time. The performing arts market back then was not as flourishing as it is now. Thanks to professional groups that have been working tirelessly to develop the industry over many years, there are now abundant job opportunities within the arts scene."